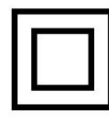


COSO[®]

D E S I G N

Manual do usuário

Moinho de café e especiarias
Coffee Flavour (1830)
Coffee & Kitchen Flavour (1831)



Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de

Internet: www.caso-germany.de

Dokument-Nr.: 1830/1831 14-10-2016

Druck- und Satzfehler vorbehalten.

© 2016 Braukmann GmbH

1	Manual do usuário	4
1.1	Informações gerais	4
1.2	Informações sobre este manual	4
1.3	Avisos	4
2	Segurança	5
2.1	Utilização prevista	5
2.2	Instruções gerais de segurança	5
2.3	Fontes de perigo	7
2.3.1	Perigo de sofrer lesões	7
2.3.2	Perigo de choque elétrico	8
2.4	Limitação de responsabilidade	9
2.5	Direitos do autor (copyright)	9
3	Ligar o aparelho	9
3.1	Instruções de segurança	9
3.2	Escopo de fornecimento e inspeção de transporte	10
3.3	Desembalar	10
3.4	Descarte da embalagem	10
3.5	Exigências que devem respeitar o local de montagem	10
3.6	Conexão eléctrica	11
4	Estrutura e funções	11
4.1	Descrição geral	11
4.2	Placa de especificações	12
5	Operação e funcionamento	12
5.1	Desempenho reduzido	13
5.2	Antes da primeira utilização	13
5.3	Operação	13
5.4	Receita de pesto	13
6	Limpeza e conservação	14
6.1	Instruções de segurança	14
6.2	Limpeza	14
7	Resolução de falhas	15
7.1	Instruções de segurança	15
8	Eliminação do aparelho usado	15
9	Garantia	15
10	Dados técnicos	16

1 Manual do usuário

1.1 Informações gerais

Por favor, leia atentamente as informações contidas neste manual para rapidamente, familiarizar-se com o aparelho e usar suas funções em plena capacidade.

Sua Coffee Flavour/Coffee & Kitchen Flavour servirá durante muitos anos se for conservado adequadamente.

Desejamos uma grande satisfação durante o uso.

1.2 Informações sobre este manual

O manual de instruções é parte integrante do aparelho e fornece instruções importantes de comissionamento, segurança, utilização e a conservação do aparelho. O manual do usuário deve estar sempre à mão, perto do aparelho.

Deve ser lido e usado pela pessoa responsável:

- Ligar o aparelho
- Operação
- Resolução de falhas
- Limpeza do aparelho.

Guarde este manual de instruções e disponibilize a terceiros que irão usá-lo no futuro.

1.3 Avisos

Os seguintes avisos são usados neste manual:

▲GEFAHR

Perigo

Um aviso deste nível de perigo indica uma situação perigosa.

A situação de perigo se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

- ▶ Siga as instruções que indicam este aviso para evitar o perigo de morte ou de lesão grave para as pessoas.

▲WARNING

Aviso

Um aviso deste nível de perigo indica uma possível situação perigosa.

A situação de perigo se não for evitada, pode levar a lesões graves.

- ▶ Siga as instruções que indicam este aviso para evitar ferimentos pessoais.

▲VORSICHT

Cuidado

Um aviso deste nível de perigo indica uma possível situação perigosa.

A situação de perigo se não for evitada, pode levar a grave moderada a ferimentos ligeiros.

- ▶ Siga as instruções que indicam este aviso para evitar ferimentos a pessoas.

HINWEIS**Nota**

Essa indicação fornece informações adicionais que vão facilitar o funcionamento do aparelho.

2 Segurança

Neste capítulo receberá importantes instruções de segurança do aparelho. Este aparelho está em conformidade com normas de segurança. No entanto, uso impróprio pode causar ferimentos pessoais e danos.

2.1 Utilização prevista

Este aparelho destina-se apenas para uso doméstico.

- Moer grãos de café
- Picar frutos secos (sem casca), especiarias e ervas e pesto preparado

Qualquer outro uso não se ajusta à sua utilização original.

Qualquer outro uso diferente para o aqui fornecido é considerado um abuso de uso do dispositivo.

Este aparelho não é adequado para o processamento de cubos de gelo ou alimentos de dureza similar.

⚠ WARNUNG**Aviso**

Perigo antes do uso que não se destina.

O uso indevido do aparelho, ou qualquer uso que não seja a que se destina pode envolver perigo.

- ▶ Utilize o aparelho apenas para seu uso pretendido
- ▶ Os procedimentos descritos no manual de instruções devem ser seguidos

É excluído qualquer reclamação de garantia devido a danos causados por uso não indicado. A responsabilidade recai exclusivamente sobre o usuário.

2.2 Instruções gerais de segurança

HINWEIS**Nota**

Para um manuseio seguro do dispositivo, observar as seguintes instruções gerais de segurança:

- ▶ Antes de utilizar o aparelho deve-se inspecioná-lo por qualquer dano. Se o aparelho estiver danificado, não colocá-lo em funcionamento.
- ▶ Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou um autorizado para evitar perigos. O aparelho não deve ser abandonado durante a operação.

HINWEIS**Nota**

- ▶ Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de oito anos, bem como as pessoas com deficiência física, sensorial ou psicológica se eles forem treinados no uso seguro e estão cientes dos possíveis perigos existentes.
- ▶ Crianças não devem brincar com o aparelho.
- ▶ Tarefas de limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- ▶ Verifique se o cabo de alimentação não está em contacto com áreas com água e/ou superfícies quentes.
- ▶ Reparações só devem ser feitas por pessoal autorizado e treinado pelo fabricante. Reparação inadequada pode causar danos ao usuário.
- ▶ Reparação do aparelho durante o período de garantia deve ser realizada apenas pelo serviço técnico autorizado pelo fabricante. Caso contrário, a garantia será anulada no caso de danos.
- ▶ Componentes defeituosos só devem ser substituídos com peças de reposição originais. Só neste tipo de componentes garante a conformidade com os requisitos de segurança.
- ▶ Desconectar o aparelho quando não pretender usá-lo ou limpa-lo.
- ▶ Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou deixá-lo funcionar sem conteúdo.

HINWEIS**Nota**

- ▶ O equipamento não se destina para uso em combinação com um temporizador externo ou um sistema remoto separado.
- ▶ O aparelho não é adequado para triturar ingredientes quentes ou líquidos.
- ▶ Não deixe o aparelho sem vigilância durante operação.
- ▶ Para desligar o aparelho, não puxe o cabo de alimentação ou transporte o dispositivo arrastando o cabo.
- ▶ Não enrole o cabo em torno do aparelho ou o duplo.
- ▶ Não ultrapasse a marca MAX. Nunca utilize o aparelho sem conteúdo

2.3 Fontes de perigo

2.3.1 Perigo de lesões

▲WARNING Aviso

Se o aparelho for usado de forma inadequada pode causar lesões.

Tenha em mente as seguintes instruções de segurança para evitar o risco de lesões:

- ▶ Lâminas estão afiadas, cuidado para não entrar em contato com elas.
- ▶ Não toque as partes móveis.
- ▶ Nunca coloque alimentos quentes ou líquidos no aparelho. Risco de danos pessoais. O dispositivo pode ser danificado.

2.3.2 Perigo de choque elétrico

▲GEFAHR Perigo

Perigo de morte por choque elétrico

Contato com cabos energizados ou componentes envolve risco de morte.

Tenha em mente as precauções indicadas, para evitar risco de choque elétrico:

- ▶ Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve avisar sempre o serviço técnico autorizado do fabricante, para substituí-lo por outro especial para evitar perigos.
- ▶ Não use o aparelho se danificar o cabo de alimentação ou a ficha, se não funcionar correctamente ou se tenha danificado ou tenha caído. Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser enviado para o fabricante, ou um dos seus distribuidores ou para um centro de serviço autorizado para evitar perigos.
- ▶ Nunca abra a caixa do aparelho. Se tocar em qualquer conexão energizada pode alterar o layout da fiação elétrica ou o design mecânico existindo perigo de electrocussão. Além disso, avarias podem ocorrer no dispositivo.
- ▶ A instalação só deve ser realizada por pessoal técnico autorizado (eletricista).
- ▶ Não toque o aparelho ou o plugue da fonte de alimentação com as mãos molhadas.

-
- ▶ Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos ou coloque na máquina da louça.
 - ▶ Não insira objetos nas aberturas da carcaça. Contato com as conexões de condutores de tensão implica o risco de choque elétrico.
 - ▶ Retire a ficha da tomada se não tem intenção de usar o dispositivo, bem como antes de sua limpeza.

2.4 Limitação de responsabilidade

As informações técnicas e indicações de dados contidas neste manual para a instalação, operação e conservação correspondem com os últimos avanços técnicos no momento da impressão e foi publicado levando em conta nossa experiência e conhecimento para aquela época. Por este motivo nós não somos responsáveis pelos sinais, ilustrações ou descrições contidas neste manual do usuário. O fabricante não é responsável dos danos causados por

- descumprimento das indicações
- utilização indevida
- reparações indevidas
- uso de peças de reposição não autorizadas
- modificações técnicas e modificações do aparelho

Não é recomendado executar modificações no aparelho que não são cobertos pela garantia. As traduções são feitas de nosso bom saber e entendimento. Não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução, mesmo que a tradução seja feita por nós ou por nossa ordem. Portanto, apenas o texto original em alemão terá carácter vinculativo.

2.5 Direitos do autor (copyright)

Esta documentação é protegida por direitos autorais.

Braukmann GmbH reserva-se todos os direitos, incluindo a reprodução fotomecânica, publicação e distribuição por meio de procedimentos especiais (por exemplo, processamento de dados, dados e suporte a redes de dados), no todo ou em parte. Válido, exceto para erros de conteúdo e alterações técnicas.

3 Ligar o aparelho

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre ligar o aparelho. Observe essas dicas para evitar danos e perigos.

3.1 Instruções de segurança

▲WARNING Aviso

Ligar o aparelho pode causar danos a pessoas.

Ter em conta as precauções indicadas, a fim de evitar riscos.

- ▶ Os materiais de embalagem não devem ser usados como brinquedos. Perigo de asfixia.

3.2 Escopo de fornecimento e inspeção de transporte

Coffee Flavour / Coffee & Kitchen Flavour possui os seguintes componentes:

- Coffee Flavour / Coffee & Kitchen Flavour
- Tampa transparente
- Manual do usuário
- Recipiente com laminas para moer grãos de café, frutos secos sem casca e especiarias secas
- Recipiente com laminas para picar frut secos, ervas húmidas e pesto

HINWEIS

Nota

- ▶ Verificar a integridade do fornecimento e verificar se há danos visíveis.
- ▶ Se encontrar qualquer defeito ou dano na entrega devido a embalagem defeituosa ou transporte deve notificar imediatamente ao transportador, a companhia de seguros e o fornecedor

3.3 Desembalar

Para desembalar o dispositivo, execute as seguintes etapas.



3.4 Descarte da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos causados pelo transporte. Os materiais da embalagem foram selecionados com uma filosofia adequada para efeitos de uma eliminação correcta e respeitosa com o meio ambiente e, portanto, são recicláveis.

O retorno ao ciclo de material de embalagem poupa matérias-primas e reduz a geração de resíduos. Portanto, descarte de materiais de embalagem que não necessita em pontos de recolha o "ponto verde".

HINWEIS

Nota

- ▶ Se possível, mantenha a embalagem original durante o período de garantia. Para poder embalar o aparelho correctamente caso necessite de fazer uso da mesma.

3.5 Exigências que devem respeitar o local de montagem

Para garantir a operação segura e correcta do aparelho, o local de instalação deve atender aos seguintes requisitos:

- O aparelho deve ser colocado sobre uma superfície plana e estável.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Escolher o lugar em que crianças não brinquem com o dispositivo.
- O dispositivo não é projectado para ser instalado em uma parede ou em um armário .

- Não instale a unidade em um ambiente morno, molhado, muito molhado ou perto de materiais inflamáveis.
- A instalação e a montagem deste dispositivo em instalações móveis (barcos, por exemplo) pode ser realizado por empresas especializadas para garantir condições de uso seguro do equipamento.

3.6 Conexão eléctrica

Para o dispositivo funcionar com segurança e corretamente deve-se observar as seguintes indicações para a estabelecer a conexão eléctrica:

- Antes de ligar o dispositivo, comparar os dados de conexão (tensão e frequência) da placa de identificação com da fonte de eletricidade doméstica. Esses dados devem corresponder para evitar danificar o dispositivo.
- Em caso de dúvida, consulte um electricista
- Tomada deve ser equipada com um fusível de proteção 16A.
- A conexão do aparelho à rede eléctrica deve ser através de um cabo de extensão, de 3 metros de comprimento como máxima e uma seção reta de 1,5 mm². As extensões ou triplas são proibidas, pelo risco de incêndio.
- Verifique se o cabo de alimentação não está danificado e não está sob o forno ou sobre superfícies quentes ou bordas afiadas.
- A segurança eléctrica do aparelho só esta garantida se estiver ligado numa tomada com sistema de protecção poara sobrecargas.É proibido ligar o dispositivo a uma tomada desprotegida. Em caso de dúvida, chamar o electricista para verificar a instalação em casa. O fabricante não é responsável dos danos causados pela falta de proteção ou proteção interrompida.



4 Estrutura e funções

Neste capítulo, você receberá informações de segurança importantes sobre a estrutura e o funcionamento do aparelho.

4.1 Descrição geral

1 tampa transparente

2 recipiente para moer, graos de café, frutos secos e especiarias

3 base com cabo de alimentação

4 lâminas



Coffee Kitchen & Flavour:

6 recipiente para picar frutos secos sem casca, ervas secas ou húmidas

7 Marca máxima

⚠️ WARNUNG Aviso

- ▶ As lâminas estão muito afiadas, não entre em contato com elas.
- ▶ Manter os dedos, cabelo e roupas longe das lâminas.
- ▶ Não toque as lâminas se for limpar o aparelho.

4.2 Placa de especificaciones

A placa de especificações com os dados de conexão e de potência está localizada na parte traseira do aparelho.

5 Operação e funcionamento

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre o funcionamento e a operação do aparelho. Observe essas dicas para evitar perigos e danos.

5.1 Desempenho reduzido

Este aparelho foi construído apenas para a operação durante um curto período de tempo. Utilize o aparelho em intervalos de 30 segundos, 1 minuto de parada para evitar o sobreaquecimento. O motor pode danificar-se. Deixe o aparelho arrefecer durante 30 minutos após três intervalos

5.2 Antes da primeira utilização

Limpe a base e o recipiente com um pano húmido.

HINWEIS

Nota

- ▶ Durante a primeira utilização pode gerar um odor suave. Este odor é inofensivo e desaparece ao longo do tempo.

5.3 Operação

Use o recipiente de moer para grãos de café, especiarias e ervas secas.

Use o recipiente de picar para de nozes (sem casca), especiarias e ervas e preparar pesto. No caso de ingredientes muito secos, adicione uma colher de chá de líquido no recipiente, como por exemplo, óleo.

Encha o recipiente com nozes (sem casca), grãos de café ou especiarias

Não ultrapasse a marca de MAX.

Conecte o cabo de alimentação na tomada elétrica. Coloque a tampa transparente no recipiente. Para ligar o aparelho, pressione a tampa transparente. Um interruptor é ativado e o motor começa a funcionar.

HINWEIS

Nota

- ▶ Não pique noz-moscada, pão seco, cartilagem ou blocos sólidos de alimentos.
- ▶ Usar o aparelho em intervalos de 30 segundos, 1 minuto de resfriamento.
- ▶ Deixe o aparelho arrefecer durante 30 minutos após três intervalos.

5.4 Receita de pesto

150 g manjericão.

40 g pinhões

1 alho fresco

1/2 colher de chá de sal grosso

1 pitada de pimenta

100 ml óleo de semente de uva

50 g queijo parmesão



6 Limpeza e conservação

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre limpeza e manutenção do aparelho. Tenha-os presente, instruções e danos por limpeza incorreta do dispositivo e certifique-se de que o dispositivo funciona sem erros.

6.1 Instruções de segurança

▲VORSICHT

Cuidado

Tenha presente as seguintes instruções de segurança antes de iniciar a limpeza do aparelho:

- ▶ O aparelho deve ser limpo regularmente para remover restos de líquidos. Um dispositivo que não é mantido limpo vai prejudicar a sua conservação prejudicando o seu funcionamento, além de causar um acúmulo de fungos e bactérias.
- ▶ Antes de limpar o dispositivo deve desligá-lo e desconectar a ficha da tomada de energia elétrica.

▲VORSICHT Cuidado

- ▶ Se a umidade entrar no aparelho, seus componentes eletrônicos podem ser danificados.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou solventes.
- ▶ Não remover a sujeira incrustada pela força, usando objetos duros.
- ▶ Não mergulhe o aparelho, o cabo ou ficha em água ou outros líquidos ou colocá-los na máquina de lavar.
- ▶ As lâminas estão afiadas, cuidado para não entrar em contato com elas.
- ▶ Por razões de segurança, as lâminas podem não ser removidas.

6.2 Limpeza

Base do dispositivo

Limpe a base e a parte externa do dispositivo utilizando um pano úmido.

Retire o recipiente rodando-a no sentido anti-horário e limpe por dentro, colocando-o sob água corrente.

Em seguida, seque o interior do recipiente utilizando um pano macio.

Recoloque o recipiente no dispositivo rodando no sentido horário até engatar.

Tampa transparente

Lave a tampa com água quente e uma gota de detergente de lavar louça. Em seguida seque a tampa com um pano macio.

7 Resolução de falhas

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre as falhas do aparelho e solução de problemas. Siga estas dicas para evitar danos e perigos.

7.1 Instruções de segurança

▲VORSICHT Cuidado

- ▶ Reparação de equipamentos elétricos e eletrônicos devem ocorrer somente por pessoal autorizado e treinado pelo fabricante.
- ▶ Reparação inadequada poderia pôr em perigo o usuário e causar danos ao dispositivo.

8 Eliminação do aparelho usado



Produtos eléctricos e electrónicos usados contêm materiais reutilizáveis. No entanto, também contêm materiais nocivos, necessários para sua operação e segurança.

No lixo, ou adulteração, pode colocar em perigo a saúde humana e o ambiente. Portanto, não coloque o seu aparelho usado em qualquer lixo doméstico.

HINWEIS

Nota

- ▶ Use o ponto de recolha mais perto para reciclar os aparelhos eletrônicos usados. Informe, se necessário, em sua câmara municipal, no serviço de coleta de lixo ou em seu distribuidor.
- ▶ Guarde seu aparelho usado, protegido do acesso de crianças, para a sua eliminação.

9 Garantia

Atribuímos a este produto, garantia de 24 meses a partir da data de venda, para defeitos de fabricação ou de material.

Seu direito legal de reclamação de garantia, de conformidade com a §439. da BGB alemão-E lei permanecem inalterados.

A garantia não inclui danos resultantes do uso ou manuseio inadequado, nem os danos que impedem o funcionamento correto ou diminuem o valor da unidade de alguma forma. Além disso, nós não somos responsáveis em termos de garantia em relação aos componentes desgastados, danos de transporte, desde que não seja feito por nós, bem como defeitos imputáveis aos reparos não feitos por nós.

Este aparelho é apropriado para o uso doméstico e suas características de design e potência assim o confirmam. Qualquer uso comercial ou industrial restringe o direito de garantia, onde o aparelho foi submetido a esforço equivalente para uso doméstico. o dispositivo não é destinado a uso industrial.

Em caso de reivindicações legítimas, nós substituiremos o equipamento defeituoso, a nosso critério, reparar ou substituir por dispositivo sem defeito.

Os defeitos detectados deverão ser notificados no prazo de 14 dias a contar da data de entrega.

Qualquer reclamação de garantia é excluída.

Para afirmar uma declaração de garantia, antes de retornar o dispositivo (sempre com a apresentação do recibo de compra), entre em contato conosco.

10 Dados técnicos

Aparelho	Macinacaffe e macina por spezie
Denominação	Coffee Flavour/Coffee & Kitchen Flavour
N ° parte	1830 / 1831
Conexão	220-240 v, 50/60 Hz
Consumo de energia	200 W
Peso líquido	0,95 kg
Dimensões (a/H/P)	10,7 x 20,5 x 10,7 cm